

SHIRO, MARTHA (2007). *La construcción del punto de vista en los relatos orales de niños en edad escolar. Un análisis discursivo de la modalidad*. 117 pp. Caracas: Fondo Editorial de Humanidades. Universidad Central de Venezuela. ISBN: 978-980-00-2473-7

“Narrar implica relatar una serie de eventos desde un punto de vista particular”, señala la autora en el Prefacio. Precisamente, el libro se centra en el análisis de la construcción del punto de vista, es decir, aquel aspecto evaluativo de las narraciones en el cual quedan inscriptos quienes las producen. El estudio se concentra en las narraciones elaboradas por niños en edad escolar, lo cual constituye desde ya un valioso aporte en la investigación de esta área, particularmente en el caso de los hablantes de español. La autora analiza en forma pormenorizada la realización de la modalidad epistémica y relaciona sus manifestaciones con variables de sexo, edad y clase social, a partir del análisis de un corpus representativo de narraciones de distinto tipo producidas por niños de edad escolar.

El libro está organizado en cuatro partes precedidas por una introducción en la cual la autora presenta los objetivos de su trabajo; “analizar cómo señalan los niños los grados de certeza de sus enunciados, qué recursos lingüísticos utilizan y determinar cómo se utilizan estos recursos en el marco de la organización discursiva para construir el punto de vista de la narración”. Además, se explica la adopción de un enfoque de carácter funcional que se vale del análisis de nivel gramatical, semántico, pragmático y discursivo.

A continuación se presentan los capítulos del libro denominados “El problema”, “Marco teórico y conceptual”, “Método”, “Análisis e interpretación de los datos”, los cuales siguen el modelo de un trabajo de investigación riguroso. En la primera parte, “El problema”, la autora delimita su objeto de estudio y se plantea las preguntas que lo orientan, entre las cuales se destacan: ¿Cómo contribuyen las expresiones modales a la construcción de la perspectiva narrativa? ¿Qué formas lingüísticas usan los niños para expresar la modalidad epistémica? ¿Cómo varían esas expresiones con la edad, el nivel socioeconómico, el sexo? ¿Cómo varían los usos con el tipo de discurso en el que aparecen? ¿Cómo contribuyen las expresiones modales a la construcción del punto de vista narrativo? El estudio se propone entonces responder a estos interrogantes a partir del análisis del corpus y de la interpretación de los datos correspondientes.

En el segundo capítulo, “Marco teórico y conceptual”, la autora presenta un amplio panorama de los diferentes investigadores que han abordado esta compleja temática. De este modo, recorre algunos presupuestos teóricos que subyacen a su estudio tales como las conceptualizaciones de Lyons (1977), Givón (1982) Halliday (1985) Thompson (1996) Stubbs (1986) Palmer (1986) Bybee y Fleishman (1995), entre otros. Particularmente se hace hincapié en la propuesta de Chafe (1986), reformulada por Ifantidou (2001), a

partir de cuyas descripciones se consignan las dos funciones que la evidencialidad puede cumplir: indicar la fuente de conocimiento y señalar el grado de certeza. Estas funciones se desglosan a su vez de modo que la fuente de conocimiento puede ser producto de la evidencia sensorial, del rumor, de la inferencia, de la evocación, en tanto que el grado de certeza queda señalado por construcciones parentéticas, adverbiales o por verbos modales.

Por otra parte, la autora sostiene que el estudio de la modalidad en el habla hispana no ha sido tan significativo como en el caso de otras lenguas. En general, el tema de la modalidad se incluye en las descripciones gramaticales y muy pocas plantean como objetivo principal explicar el uso de la modalidad desde una perspectiva funcional. Más aún, los trabajos sobre la adquisición de las expresiones de modalidad en español resultan inexistentes, de allí la importancia del estudio de Marta Shiro como contribución al desarrollo del área. La autora reseña algunos estudios en otras lenguas realizados por Wells (1979) y Papafragou (1998 a y b) quienes sostienen la adquisición tardía de la modalidad epistémica, lo cual se explicaría por el requerimiento de una habilidad cognitiva, *la teoría de la mente*, que debería estar presente para que se manifieste el sistema de la modalidad epistémica.

Tal como otras investigaciones en el área de la competencia narrativa, la autora toma como punto de partida los trabajos de Labov (1972) sobre la función referencial y expresiva de la cláusulas de un relato, pero encaminándose hacia una reelaboración de estos conceptos (Shiro 1997), ya que la función expresiva estaría presente en toda cláusula narrativa y sería “casi imposible encontrar una narración producida espontáneamente sin ninguna evaluación” (Shiro 2001). En estudios anteriores (Shiro 2000, 2001, 2002) la autora ha investigado los usos del lenguaje evaluativo en las producciones narrativas. En este libro, el interés se centra en analizar las expresiones de modalidad epistémica, dado que marcan la subjetividad del hablante y juegan un rol determinante en la construcción de la perspectiva narrativa.

En la tercera parte la autora ofrece un informe minucioso de la metodología que se ha seguido en la consecución de este estudio, los procedimientos utilizados, y la selección del corpus: 113 entrevistas a niños de primer y cuarto grado recopiladas en seis escuelas de Caracas. Por este medio, se obtuvieron producciones narrativas de diverso tipo (narraciones personales y de ficción, surgidas de tareas estructuradas y abiertas). Asimismo se puntualizan las categorías de análisis utilizadas pormenorizando los distintos aspectos que comprende la modalidad epistémica –las fuentes del conocimiento, los modos de conocer, la confiabilidad y la relación- categorías que se verán en forma detallada en el análisis del corpus

En la última parte del libro se presentan el análisis y la interpretación de los datos. Para ello, se citan algunos casos en los cuales se ponen de manifiesto los distintos recursos lingüísticos que usan los niños para señalar el tipo de compromiso adoptado con respecto a la información contenida en el enun-

ciado. De este modo, se observa cómo la proporción de verbos modales es menor que las opciones léxicas modales, las opciones léxicas aparecen más frecuentemente que las sintácticas y discursivas. Resulta interesante la relación que la autora establece entre el uso de los recursos lingüísticos y las variables de edad y sexo, así como también las diferencias que se presentan entre los niños de distintas clases sociales. El análisis muestra que un sujeto puede producir narraciones con características diferentes según el contexto en que esté inmerso. Al mismo tiempo, se afirma que el desarrollo de las habilidades narrativas depende muy estrechamente de las características del hablante.

En las conclusiones, se retoman los puntos más salientes del análisis. Se señala que, entre las expresiones de modalidad epistémica más usadas, se encuentran aquellas que indican la evidencia a través de los sentidos. Los resultados sugieren además que las habilidades vinculadas al uso de las expresiones modales estarían en desarrollo en los niños y niñas entre 6 y 11 años de edad, y, si bien las frecuencias de uso aumentan con la edad, el incremento es mayor en los niños de nivel socioeconómico alto.

También el uso de otras voces –el reporte de habla– cumple una función importante en la construcción del punto de vista en el discurso narrativo. Los verbos modales tienen escaso uso en el habla infantil, por lo cual la autora propone que no deberían servir como punto de partida para el estudio del desarrollo de la modalidad. Es de destacar que el enfoque funcional adoptado por la autora permite explicar la relación entre gramática y discurso, y así entender mejor los procesos de desarrollo lingüístico. Finalmente, se propone continuar con la investigación en otros aspectos, como por ejemplo, indagar acerca de la modalidad epistémica en edades más tempranas o más tardías. Asimismo, se podría extender este estudio a la producción de otros géneros. Resulta interesante también considerar las implicaciones que puede tener esta investigación en el área de la educación. Una vez consideradas las características del proceso de desarrollo de la modalidad epistémica, las asignaturas vinculadas con la enseñanza de la lengua materna podrían valerse de estas conclusiones con el objetivo de desarrollar diferentes tipos de destrezas según el propósito de la narración.

Se agregan anexos que muestran las normas de transcripción utilizadas, ilustradas además con la inclusión de una entrevista completa. Se adjuntan las referencias bibliográficas que han fundamentado este estudio y que podrían resultar de gran utilidad a otros investigadores interesados en la temática de la obra.

En conclusión, el libro de Marta Shiro contribuye por un lado a la especificación de la modalidad epistémica en sus diversas manifestaciones, más allá del uso de verbos modales que han sido el aspecto más estudiado de esta temática. La autora se extiende hacia otras formas tanto o más usadas que los verbos modales para ofrecer de esta manera un estudio más detallado de los

recursos que intervienen en la construcción del punto de vista en la narración. Por otra parte, el hecho de plantear una relación entre el uso de la modalidad y los procesos evolutivos de los niños desde un enfoque multidimensional, que incorpora además las variables de edad, sexo y clase social, resulta muy valioso. Así, la utilización de ciertos recursos lingüísticos podría indicar el grado de desarrollo lingüístico de los niños. Pero no menos valioso resulta el hecho de que se sugiera a los docentes la posibilidad de atender al desarrollo de las destrezas puestas en juego en la competencia narrativa –como es el caso de la construcción del punto de vista- en aquellos niños que, por cuestiones evolutivas o incluso sociales, manifiestan una menor utilización de estos recursos,

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BYBEE, J. y FLEISCHMAN, S. (1995). *Modality in Grammar and Discourse*. Amsterdam, John Benjamins Publishers.
- CHAFE, W. (1986). *Evidentiality: The linguistic coding of epistemology*. Norwood: Ablex.
- GIVÓN, T. (1982). 'Evidentiality and epistemic space', *Studies in Language*, 6: 23-49.
- HALLIDAY, M. K. (1985). *An Introduction to Functional Grammar*. London: Edward Arnold.
- IFANTIDOU, E. (2001). *Evidentials and relevance*. Amsterdam: John Benjamins.
- LABOV, W. (1972). *Language in the inner city*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- LYONS, J. (1977). *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- PALMER, F. R. (1986). *Mood and Modality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- PAPAFRAGOU, A. (1998a). 'The acquisition of modality', *Mind and Language*, 13: 370-39
- PAPAFRAGOU, A. (1998b). 'Modality and metarepresentation', en A. Greenhill, M. Hughes, H. Littlefield y H. Walsh (eds.) *Boston University Child Language Development 22 proceedings*. Somerville: Cascadilla Press.
- SHIRO, M. (1997). 'Labov's model of narrative analysis as an emerging study in discourse', *Journal of Narrative and Life History*. 7: 309-314.
- SHIRO, M. (1999-2000). 'Echar el cuento: hacia un perfil de las destrezas narrativas orales en niños caraqueños', *Lenguas Modernas*, 26: 135-167.
- SHIRO, M. (2000). 'Diferencias sociales en las construcción del yo y del otro', en J. Bustos Tovar, P. Charaudeau, J. L. Girón, S. Iglesias y C. López (eds.) *Lengua, Discurso, Texto* (I Simposio Internacional de Análisis de Discurso), pp.1303-1318. Madrid: Universidad Complutense y Visor Libros.
- SHIRO, M. (2001-2002). 'La construcción de la perspectiva narrativa: el yo y el otro en narraciones de adultos y niños caraqueños', *Cuadernos de Lengua y Habla*, 3: 533- 549.

- STUBBS, M. (1986). 'A matter of prolonged field work: Notes towards a modal grammar of English', *Applied Linguistics*, 7: 1-25.
- THOMPSON, G. (1996). *Introducing functional grammar*. London: Edward Arnold.
- WELLS, C.G. (1979). Learning and using the auxiliary verb in English, en V. Lee (ed). *Language development: a reader*, pp.386-397. Londres: Groom Helm.

Guillermina Piatti
guillerminapiatti@speedy.com.ar